

## Sự khác biệt giữa việc tự nguyện và không tự nguyện ở lại bệnh viện



Tờ thông tin dễ hiểu này giải thích về việc ở lại bệnh viện như là một bệnh nhân tự nguyện hoặc không tự nguyện.



Có thể là điều tồi tệ khi bạn đến bệnh viện để được **điều trị sức khỏe tâm thần**.



**Sức khỏe tâm thần** là về việc bạn suy nghĩ và cảm nhận (cảm xúc) như thế nào.



**Điều trị** là những việc để có thể giúp bạn cảm thấy khỏe hơn.



Bạn có thể ở lại bệnh viện để được điều trị sức khỏe tâm thần như là

- bệnh nhân tự nguyện
- bệnh nhân không tự nguyện

### Là bệnh nhân tự nguyện



Đôi khi bạn có thể tự nguyện đến bệnh viện để được điều trị sức khỏe tâm thần.

Khi bạn tự nguyện đến bệnh viện thì bạn là **bệnh nhân tự nguyện**.



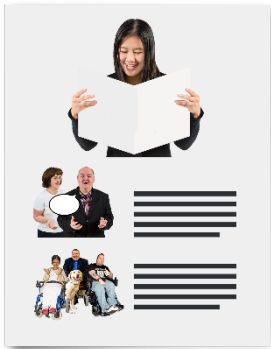
Khi bạn là **bệnh nhân tự nguyện** trong bệnh viện, **nhân viên y tế tâm thần** sẽ nói chuyện với bạn về

- quyền hạn của bạn
- **trách nhiệm** của bạn

**Trách nhiệm** là những điều mà bạn cần làm.



**Nhân viên y tế tâm thần** là những người làm việc để giúp cho sức khỏe tâm thần của bạn.



Muốn có tờ thông tin để hiểu về quyền hạn của bệnh nhân tự nguyện, xem

**[https://www.3dn.unsw.edu.au/sites/default/files/documents/3DN\\_Rights\\_Voluntary\\_ERv1\\_Vietnamese.pdf](https://www.3dn.unsw.edu.au/sites/default/files/documents/3DN_Rights_Voluntary_ERv1_Vietnamese.pdf)**

Muốn có tờ thông tin để hiểu về việc là bệnh nhân tự nguyện trong bệnh viện sức khỏe tâm thần, xem

**[https://www.3dn.unsw.edu.au/sites/default/files/documents/3DN\\_MHA\\_Voluntary\\_ERv1\\_Vietnamese.pdf](https://www.3dn.unsw.edu.au/sites/default/files/documents/3DN_MHA_Voluntary_ERv1_Vietnamese.pdf)**

## Là bệnh nhân không tự nguyện



Đôi khi bạn không có quyền lựa chọn về việc đến bệnh viện để được điều trị sức khỏe tâm thần hay không.



Là **bệnh nhân không tự nguyện** có nghĩa là bạn phải ở lại bệnh viện để được điều trị sức khỏe tâm thần cho đến khi khỏe mới được về nhà.



Đôi khi vì tình trạng sức khỏe tâm thần mà bạn không thể quyết định một cách sáng suốt (an toàn).



Thường thì một trong những người sau đây sẽ đưa bạn đến bệnh viện vì họ lo lắng về sức khỏe tâm thần của bạn

- người thân trong gia đình
- người hỗ trợ
- nhân viên y tế
- cảnh sát
- xe cứu thương



Bác sĩ sẽ quyết định xem bạn có cần ở lại bệnh viện hay không, nhằm giữ cho bạn và những người khác được an toàn.

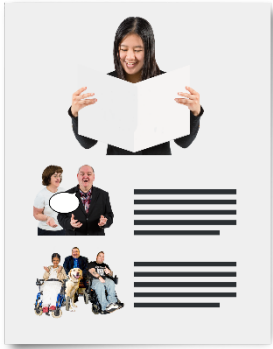


Bạn không thể rời bệnh viện nếu chưa được phép.

Bạn có thể về nhà khi bác sĩ cho phép.



Khi bạn ở trong bệnh viện như là một bệnh nhân không tự nguyện, nhân viên y tế tâm thần phải cho bạn biết về các quyền hạn của bạn.



Muốn có tờ thông tin để hiểu về quyền hạn của bệnh nhân không tự nguyện, xem [https://www.3dn.unsw.edu.au/sites/default/files/documents/3DN\\_Rights\\_Involuntary\\_ERv1\\_Vietnamese.pdf](https://www.3dn.unsw.edu.au/sites/default/files/documents/3DN_Rights_Involuntary_ERv1_Vietnamese.pdf)

Muốn có bản thông tin để hiểu về quyền hạn của bệnh nhân không tự nguyện trong bệnh viện sức khỏe tâm thần, xem [https://www.3dn.unsw.edu.au/sites/default/files/documents/3DN\\_MHA\\_Involuntary\\_ERv1\\_Vietnamese.pdf](https://www.3dn.unsw.edu.au/sites/default/files/documents/3DN_MHA_Involuntary_ERv1_Vietnamese.pdf)

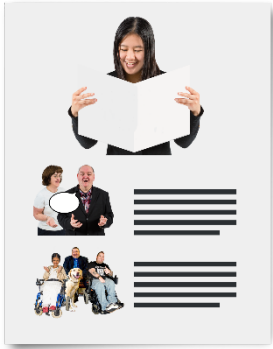


## Đạo luật Sức khỏe Tâm thần

Luật lệ về việc đến bệnh viện để điều trị sức khỏe tâm thần gọi là **Đạo luật Sức khỏe Tâm thần**.

Đạo luật Sức khỏe Tâm thần có luật lệ về

- bệnh nhân tự nguyện
- bệnh nhân không tự nguyện



Muốn có tờ thông tin dễ hiểu về Đạo luật Sức khỏe Tâm thần, xem



### Các câu hỏi

Bạn có thể hỏi nhân viên bệnh viện nếu có bất cứ thắc mắc gì về

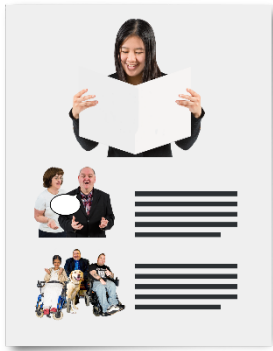
- những gì sẽ xảy ra với mình
- ai là nhân viên y tế tâm thần mà mình sẽ gặp



Bạn có thể được giúp đỡ qua tiếng Việt.

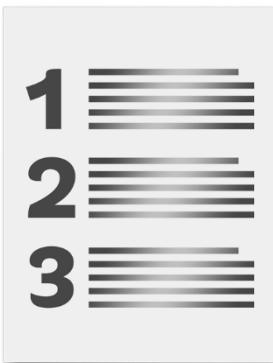
Hãy nói cho nhân viên biết rằng bạn cần thông dịch viên.

**Thông dịch viên** có thể giúp bạn nói chuyện với người không nói tiếng Việt.



Muốn có tờ thông tin để hiểu về những câu mà bạn có thể hỏi khi đến bệnh viện để điều trị sức khỏe tâm thần, xem

**[https://www.3dn.unsw.edu.au/sites/default/files/documents/3DN\\_Questions\\_Hospital\\_ERv1\\_Vietnamese.pdf](https://www.3dn.unsw.edu.au/sites/default/files/documents/3DN_Questions_Hospital_ERv1_Vietnamese.pdf)**



Muốn có danh sách giải thích một số từ ngữ trong tờ thông tin này, xem

**[https://www.3dn.unsw.edu.au/sites/default/files/documents/3DN\\_Wordlist\\_ERv1\\_Vietnamese.pdf](https://www.3dn.unsw.edu.au/sites/default/files/documents/3DN_Wordlist_ERv1_Vietnamese.pdf)**



## Thông tin dễ hiểu về các dịch vụ y tế tâm thần công cộng tại New South Wales

### Đạo luật Sức khỏe Tâm thần NSW - Sự khác biệt giữa việc tự nguyện và không tự nguyện ở lại bệnh viện

#### Các tác giả

Janelle Weise<sup>1</sup>, Bronwyn Newman<sup>1</sup>, Claire Eagleson<sup>1</sup>, Karen Fisher<sup>2</sup>, và Julian Trollor<sup>1</sup>.

<sup>1</sup>Department of Developmental Disability Neuropsychiatry, Discipline of Psychiatry and Mental Health, Faculty of Medicine and Health, UNSW Sydney

<sup>2</sup>Social Policy Research Centre, Faculty of Arts and Social Sciences, UNSW Sydney

Tờ thông tin này là một phần của loạt tài liệu dễ hiểu nhằm giải thích

- cách thức để dân chúng có thể tiếp cận các dịch vụ y tế tâm thần công cộng tại New South Wales, và
- những gì họ có thể mong đợi.

© Department of Developmental Disability Neuropsychiatry UNSW Sydney 31.01.23 v1

Không được sửa đổi nếu không có sự chấp thuận của tác giả.

Các tờ này được soạn do 3DN và Trung Tâm Nghiên cứu Chính sách Xã hội, Đại học NSW (UNSW) Sydney, với sự hỗ trợ từ Bộ Y tế NSW.

Proudly funded by